

УДК [930.253:373.3](477.41)“1901/1912”

К. О. КИСЛІВСЬКА*

**ДІЯЛЬНІСТЬ Т. Г. ЛУБЕНЦЯ НА ПОСАДІ ДИРЕКТОРА
НАРОДНИХ УЧИЛИЩ КИЇВСЬКОЇ ГУБЕРНІЇ
У ДОКУМЕНТАХ ЦДІАК УКРАЇНИ (1901–1912 рр.)**

Подано досі не опубліковані документи з особистого та ділового листування Т. Г. Лубенця, що характеризують його практичну діяльність на посаді директора народних училищ Київської губернії 1901–1912 рр.

Ключові слова: Т. Г. Лубенець; Міністерство народної освіти; директор; народні училища; початкова освіта; дошкільна освіта.

Важко переоцінити значення дошкільної та початкової освіти для людини. Адже дошкільний вік – це базовий етап фізичного, психічного та соціального становлення. Саме в цьому віці дитина починає розуміти, що таке добро і зло, формуються певні моральні підвалини. Здобуваючи початкову освіту, діти отримують перші знання про навколишній світ, навички спілкування та вирішення прикладних завдань. У цей період починає формуватися особистість дитини, що підкреслює важливість початкової освіти для суспільства та держави. На жаль, нині в Україні дошкільна освіта перебуває в дещо занедбаному стані, оскільки вирішуються питання в основному середньої та вищої освіти. Це можна вважати проблемою нашого суспільства та держави, адже ще в XVIII ст. видатні педагоги звертали увагу і наголошували на важливості дошкільної та початкової освіти для формування гідних та свідомих громадян.

У цьому році виповнилося 160 років від дня народження Тимофія Григоровича Лубенця – відомого педагога, просвітителя, громадського діяча, автора десятків теоретичних та методичних праць, а також підручників для дітей (зокрема найвідоміший його буквар – “Граматка”, витримав 8 перевидань).

Т. Г. Лубенець 30 років працював у системі народної освіти Російської імперії: пройшов кар’єрними сходами від простого сільського вчителя до директора народних училищ Київської губернії. Однак він

* *Кислівська Катерина Олександрівна* – старший науковий співробітник відділу використання інформації документів Центрального державного історичного архіву України, м. Київ.

не став просто гвинтиком чи механізмом для виконання наказів. Працюючи у “системі”, Тимофій Григорович бачив усі її недоліки й активно розробляв методи удосконалення. Обіймаючи посаду директора народних училищ і виконуючи адміністративні обов’язки, він продовжував писати підручники для дітей та дорослих, розробляти теоретичні питання педагогіки, займатися активною громадською діяльністю.

Значну роль у діяльності Т. Г. Лубенця відігравала і його дружина – Наталія Дмитрівна; разом подружжя Лубенців переймалося якістю вітчизняної освіти, вивчали освітні системи інших країн та доцільність їх використання в своїй країні, створювали освітні громадські об’єднання, зокрема заснували єдине на той час Київське товариство народних дитячих садків, що ставило за мету створення дошкільних навчальних закладів та поширення ідеї необхідності дошкільного виховання в суспільстві.

Педагогічній діяльності та ідеям Т. Г. Лубенця присвячені праці вітчизняних дослідників, зокрема В. Я. Волошиної¹, Т. О. Самоплавської², Н. В. Сафонової³. Документи про діяльність Т. Г. Лубенця на посаді директора народних училищ Київської губернії відклалися у фонді канцелярії Київського навчального округу (ф. 707); вони разом з документами особового фонду Т. Г. Лубенця (ф. 855) демонструють результати втілення його педагогічних ідей.

Документи, що публікуються, характеризують Т. Г. Лубенця як людину, яка сприяла розширенню мережі освітніх закладів у Київській губернії (док. № 6, 8), розуміла значення здорового фізичного розвитку та відпочинку для дітей (док. № 9, 10); розкривають ставлення Тимофія Григоровича до проблем початкової освіти (док. № 3, 4); показують його зацікавленість процесом організації освіти відповідно до європейського зразка (док. № 2, 7).

¹ *Волошина В. Я.* Педагогічна й освітня діяльність Т. Г. Лубенця. – Київ : Видавн. центр “Академія”, 1999. – 128 с.; *ІІ ж.* Розвиток активності і самостійності учнів на уроках мови // Українська мова і література в школі. – 1974. – № 2. – С. 49–52; *ІІ ж.* Народний педагог Т. Г. Лубенець // Шлях освіти. – 2003. – № 3. – С. 52–54.

² *Самоплавська Т. О.* Лубенець Тимофій Григорович // Енциклопедія освіти. – Київ : Юрінком Інтер, 2008. – С. 459–460.; *ІІ ж.* Лубенець Тимофій Григорович // Українська педагогіка в персоналіях : навч. посіб. у 2 кн. – Кн. 2. – Київ : Либідь, 2005. – С. 69–74.

³ *Сафонова Н. В.* Особистість вчителя у спадщині корифеїв української педагогіки Т. Г. Лубенця та Я. А. Мамонтова // Підготовка вчителя початкової школи в умовах нової парадигми освіти: матеріали міжнар. наук. метод. конф., 1–2 квітня / Нац. пед. ун-т ім. М. П. Драгоманова. – Київ, 2004. – С. 65–67; *ІІ ж.* Інноваційна науково-педагогічна думка Т. Г. Лубенця // Науковий вісник Південноукраїнського держ. пед. ун-ту : зб. наук. праць. – Одеса, 2006. – С. 82–88.

№ 1

1901 р., квітня 20. – Повідомлення попечителя Київського навчального округу В. В. Вельямінова-Зернова інспекторові народних училищ 1-го району Київської губернії Т. Г. Лубенцю про призначення його на посаду директора народних училищ Київської губернії

Высочайшим приказом по гражданскому ведомству от 30 истекшего марта за № 20 Вы назначены на должность директора народных училищ Киевской губернии.

Сообщая об этом, в дополнение к предложению от 30 января сего года за № 1324, имею честь покорнейше просить Вас, милостивый государь, вступить в отправление новых служебных обязанностей, оставить за собою временно заведывание училищами 1-го района, впредь до назначения особого инспектора.

Попечитель

В. Вельяминов-Зернов

Правитель канцелярии

[підпис]

ЦДІАК України, ф. 855, оп. 1, спр. 6, арк. 1. Оригінал.

№ 2

**[Б. р.], липня 12. –
Лист Н. Д. Лубенець до чоловіка Т. Г. Лубенця**

Милый Тося!

Почему ты теперь так скуп на письма? Неужели и в этом виноваты курсы? Грешно тебе из целого дня не подарить мне ½ часа. В иные дни я так сильно за тобой скучаю и так хочу тебя видеть, что готова все бросить, сорваться с места и лететь. В такие дни твое письмо является большим облегчением. Я, как институтка, считаю дни и ожидаю того момента, когда вправе буду отсюда уехать, т.е., когда пройдет жаркая пора и не жаль будет везти Тосю в город. Хотя здесь все время очень дождливая погода и плохих дней больше, чем хороших.

Вчера я была в школе. Здесь не имеют понятия об одноклассной школе, состоящей из 3-х групп. Начальная школа имеет шесть классов обязательных для каждого¹ и еще два дополнительных. Я была в 1-м классе образцового школьного дома. Не сумею передать тебе роскошь и изящество постройки, а потому купила фотографии этого здания, по которым ты ближе с ним познакомишься. Я присутствовала на уроке арифметики и грамоты. Очень оригинален был урок арифметики. В продолжении всего часа дети изучали число 8. Сначала поочередно упражнялись в его разложении на больших счетах с цветными шариками величиною с яблоко вместо наших косточек, а потом делали на это же число сложение у себя в тетрадках, только не писали цифры, а наклеивали в строчку нужное количество разноцветных бумажных марок, причем одно слагаемое было одного цвета, а другое – другого. Такие упражнения ими проделываются каждый раз после устного счета и тетради детей

пестрят всевозможными комбинациями цветных кружочков и квадратиков. Для маленьких детей это забавно и вместе с тем легко и наглядно. Здесь в то же время ясно видна связь детского сада со школой, так как детям дают знакомый материал, с которым они уже умеют обращаться и не навязывают им сразу скучных “столбиков” Евтушевского², над которыми ежедневно просят жить подчас наши ученики.

Хорошо был проведен и урок грамоты: раскладывали слова по звукам, читали с доски односложные слова, а потом писали карандашами в тетрадках новую букву, выученную ими во время чтения. Учебный год здесь начинается в мае и потому дети еще не умеют читать и писать. Пишут сразу в две линейки, без поперечных линий и косым почерком. За уроком дети сидят непринужденно, согнувшись, облокотившись и т. д. Учительница очень строга и раздражительна, постоянно толкает детей в шею или стучит по плечам и спицам квадратом, но дети перед ней не дрожат. Такое отношение мне кажется необъяснимым! Я не могу совместить строгость с фамильярностью и простотой взаимного обращения, а между тем здесь это встречаю везде. Все картины для наглядного обучения и учебные пособия в шкафу, стены же украшены гипсовым рельефом Песталоцци³, изображением памятника ему в Ивердоне и двумя картинами из детской жизни в голландском вкусе. Количество детей так велико, что в каждом классе занимаются в две смены, каждая по 30 человек: 1-я смена от 8 до 10 ч. утра, а вторая от 10 до 12-ти; то же проделывается и после обеда.

К сожалению, в субботу на этой неделе все школы закрываются до 20 августа, а сегодня и завтра я должна была побывать в детских садах, так что пока не успела познакомиться с другими классами, но обязательно сделаю это после 20 августа, если еще буду в Цюрихе.

Сегодня была в детском саду (Kirche Fluntern), о котором писала тебе в последний раз. Здесь для меня устраивается положительно целое представление и с особенным удовольствием все объясняется и демонстрируется. Очень интересно поставлены подвижные игры с пением и без него. Дети играют с удовольствием и оживленно. Совершенно иная картина, чем у нас при подвижных играх по Лесгафту⁴ или Фребелю⁵! Старшая группа из песка на столе устраивала ландшафт с садом; темой для работы была история, рассказанная учительницей. Эти работы, на мой взгляд, идут здесь менее успешно, чем в виденных мною раньше садах: там дети строили совершенно самостоятельно, без всякого вмешательства учительницы, тут же она все время руководила их работой, да и фантазия и индивидуальность их видимо подавлены слишком большей дрессировкой и невероятно строгой дисциплиной. Сама же садовница – интересный тип в своем роде. По всему видно, что она очень предана своему делу. В настоящее время она работает над сборником рассказов для детского сада, очень хорошо знакома с его литературой и дала мне сегодня одну книжку, касающуюся педагогики д[етского] с[ада] для прочтения. Во время каникулярных поездок она собирает материал для зимних занятий в саду: так она показала мне целый ящик красивых камушков, собранных ею на Сен-Готарде⁶, кусочки мрамора из Италии, различные кустарные игрушки из других мест Швейцарии и т. д. Завтра до обеда я опять пойду к ней, а после обеда в другой детский сад и это уже будет последний день моих посещений до каникул.

Барышня, приходившая прежде по утрам к Тосе, куда-то исчезла, и мне приходится рано встать, одеться самой и одеть Тосю, напоить его какао или молоком и успеть до 9-ти часов отвести к Грише, где он и играет с Лелей до моего возвращения.

Целую тебя крепко и обнимаю, мой дорогой!

Твоя Тася.

Швейцария. Цюрих.

ЦДІАК України, ф. 855, оп. 1, спр. 11, арк. 1–2 і зв. Оригінал.

¹ Підкреслення у тексті.

² Евтушевський В. А. (1836–1888) – російський педагог, методист-математик.

³ Песталоцці Й. Г. (1746–1827) – швейцарський педагог. Розвинув ідею поєднання навчання з продуктивною працею.

⁴ Лесгафт П. Ф. (1837–1909) – російський педагог, анатом і лікар; основоположник наукової системи фізичної освіти та лікарсько-педагогічного контролю у фізичній культурі.

⁵ Фребель Ф. В. А. (1782–1852) – німецький педагог, теоретик дошкільного виховання; розробив теорію гри, зібрав і методично прокоментував рухливі ігри.

⁶ Сен-Готард – високогірний перевал у Швейцарії.

№ 3

1902 р., вересня 2. – Відношення київського губернатора Ф. Ф. Трепова київському, подільському і волинському генерал-губернаторові М. І. Драгомирову про підтримку клопотання Товариства сприяння вихованню та захисту дітей щодо призначення грошової допомоги

При представленні моєм от 25 мая сего года за № 3077¹ по поводу ходатайства вдовы подполковника Юлии Николаевны Карпинской и др. об утверждении проекта устава “1-го Общества народных детских садов г. Киева”, мною было представлено, между прочим, на благоусмотрение Вашего высокопревосходительства, отношение директора народных училищ Киевской губернии от 22 мая сего года за № 1410² в котором статский советник Лубенец настаивал на необходимости учреждения на Новом Строении³ в г. Киеве нового детского сада, взамен подлежавшего закрытию (ныне уже закрытого) детского сада Юлии Карпинской, с переводом из последнего детей в новый сад и ходатайствовал об ассигновании на этот предмет пособия.

Ныне правление Киевского Общества содействия воспитанию и защите детей, доводя до моего сведения о предстоящем открытии на Новом Строении по Деловой улице, в доме № 6, народного детского сада, в целях устранения вредных последствий деятельности детского сада Юлии Карпинской⁴, просит моего ходатайства о назначении Обществу денежного пособия для более успешного осуществления принятой им на себя задачи.

Представляя и это ходатайство на благоусмотрение Вашего высокопревосходительства, имею честь присовокупить, что в виду безусловной необходимости открытия на Новом Строении народного детского сада, в который

могли бы быть приняты все дети воспитывавшиеся в детском саду Карпинской, некоторые из которых успели совратиться в штундизм, а также в виду трудности предстоящей этому новому учреждению задачи – перевоспитания детей в религиозно-нравственном направлении, я, со своей стороны, изложенное выше ходатайство Общества содействия воспитанию и защиты детей нахожу заслуживающим уважения.

Губернатор, генерал-лейтенант

Трепов Ф. Ф.

За правителя канцелярии

[підпис]

ЦДІАК України, ф. 442, оп. 629, спр. 587, арк. 32 і зв. Оригінал.

¹ Документа у справі немає.

² Документа у справі немає.

³ Исторична місцевість у м. Києві. Виникла у 30–40-х рр. ХІХ ст. як земля, виділена для масового переселення жителів з Печерська, викликаного будівництвом Нової Печерської фортеці. Охоплює територію навколо сучасних вулиць Антоновича, Сакаганського, Великої Васильківської.

⁴ Ю. Н. Карпинська відкрила без відповідного дозволу дитячий садок у будинку, розташованому на вул. Предславинській, 19. Оскільки виявилося, що вдова сповідувала штундизм і до певної міри прищеплювала свої погляди вихованцям, дитячий садок був закритий як ідеологічно небезпечний.

№ 4

**1909 р., червня 24. – Лист директора народних училищ Київської губернії
Т. Г. Лубенця до попечителя Київського навчального округу
П. О. Зілова з проханням підтримати клопотання перед Промисловим
відділом про виділення Товариству дитячих садків грошової допомоги
у сумі 600 руб. для розширення школи нянь**

Киевское общество народных детских садов по примеру прошлого года возбудило ходатайство о выдаче ему на содержание школы нянь ежегодное пособие в сумме 600 руб. Деятельность Киевского общества народных детских садов заслуживает полного поощрения. Содержимая обществом школа нянь в настоящее время зарекомендовала себя настолько хорошо, что окончившие в ней курс ученицы немедленно получают места в городских и частных детских садах и в яслях, содержимых земством. Ученицы школы нянь обыкновенно заменяют собою помощниц садовниц и ведут фребелевские занятия, рисование, лепку и шьют для детей платья. Благодаря пособию со стороны Промышленного отдела, шитье детского белья и платья поставлено в школе нянь очень хорошо.

Поддерживая просьбу Общества народных детских садов, имею честь просить Ваше превосходительство не отказать в ходатайстве перед Промышленным отделом о выдаче обществу пособия в размере 600 руб. для расширения школы нянь. При сем представляются две ведомости, требуемые при возбуждении ходатайства о пособии, а также и отчет Общества из которого видно его деятельность¹.

Діловодний запис: О возбуждении ходатайства перед Пром[ышленным] отд[елом] о выдаче Киев[скому] общ[еству] нар[одных] детск[их] сад[ов] пособия в разм[ере] 600 руб. на сод[ержание] школы нянь.

Директор

Т. Лубенец

ЦДІАК України, ф. 707, оп. 229 (1909), спр. 91 а, арк. 143. Оригінал.

¹ *Документів у справі немає.*

№ 5

1909 р., грудня 26. – Повідомлення директора народних училищ Київської губернії Т. Г. Лубенця попечителю Київського навчального округу П. О. Зілову про тимчасове припинення інспектування училищ через інфекційну хворобу сина.

Долгом считаю почтительнейше донести Вашему Превосходительству, что 24-го сего декабря мой ребенок заболел скарлатиной. Приглашенные врачи приняли все меры к изолированию больного. В комнате, где помещается больной, двери заперты и заклеены бумагой, устроен отдельный ход и произведена дезинфекция. Мне разрешено продолжать все свои служебные обязанности, так как я совершенно изолирован и опасности для здоровых не представляю. Тем не менее, во избежание нареканий, я, до выздоровления ребенка и производства вторичной дезинфекции, училищ посещать не буду.

Директор

Т. Лубенец

ЦДІАК України, ф. 707, оп. 229 (1909), спр. 91 а, арк. 275. Оригінал.

№ 6

1912 р., квітня 16. – Клопотання директора народних училищ Київської губернії Т. Г. Лубенця перед попечителем Київського навчального округу О. М. Деревицьким про видачу інспектору В. П. Забузькому грошової допомоги за виконання обов'язків директора

Инспектор народных училищ г. Киева В. П. Забузский просит меня возбудить ходатайство о выдаче ему единовременного денежного пособия. Главным мотивом ходатайства он выставляет ту причину, что во время моего отсутствия по делам службы из Киева я, на основании существующих установлений, поручал ему исполнение своих обязанностей, как это делается в других дирекциях. Особенно частые отлучки мои были в 1909 и 1910 гг., когда я осмотрел не только все городские училища, но многие двухклассные сельские училища в Киевской губернии, а также и вновь открываемые в тех годах земские училища.

Докладывая об этом, имею честь почтительнейше просить Ваше превосходительство исходатайствовать по Вашему усмотрению единовременное пособие инспектору народных училищ г. Киева В. П. Забузскому.

Діловодний запис: О выдаче инспектору Забузскому пособия за ис[полнение] об[язаностей] директора.

Директор Т. Лубенец
Делопроизводитель [підпис]

Помітка: Из каких сумм?

Резолюція: Запросить о размерах и об источниках

ЦДІАК України, ф. 707, оп. 229 (1912), спр. 150 б, арк. 47. Оригінал.

№ 7

1912 р., червня 25. – Повідомлення у газеті “Киевская почта” про лекцію директора народних училищ Т. Г. Лубенця на тему: “Народні дитячі садки та їх зв’язок з системою народних шкіл”

Лекция Т. Г. Лубенца. 23 июня в помещении терещенковского училища директором народных училищ Т. Г. Лубенцом прочитана лекция на тему: “О народных детских садах, в связи с системой народных школ”. Лекция собрала многолюдную аудиторию. После лекции среди присутствовавших народных учителей и учительниц, путем раздачи листков, Т. Г. Лубенцом было предложено ответить письменно на следующие вопросы: а) Возможно ли при обучении в начальной школе обойтись без наказания? б) Какой школе с четырехгодичным курсом следует отдать предпочтение: одногруппной ли с одним учителем, или двухгруппной с одним учителем? и в) Возможно ли методы и приемы, примененные в народных детских садах, продолжать в начальной школе?

ЦДІАК України, ф. 707, оп. 229 (1912), спр. 150 б, арк. 151. Вирізка з газети.

№ 8

1912 р., вересня 25. – Лист директора народних училищ Київської губернії Т. Г. Лубенця до попечителя Київського навчального округу О. М. Деревицького з відгуком щодо клопотання німецьких колоністів про відкриття шкіл у колоніях Марківці та Андріївці Радомишльського повіту

С возвращением запросов за № № 30470 и 29582¹, имею честь почтительнейше доложить Вашему превосходительству, что учреждение евангелическо-лютеранских школ в немецких колониях – Марковке и Андреевке представляется отвечающим насущной потребности местных жителей-колонистов. Сами грамотные, они, естественно, желают видеть и своих детей, по крайней мере, грамотными. Посылают их для этой цели в правильно организованную школу живущие спорадически, хуторами, колонисты не имеют возможности за дальностью расстояний, а создать у себя эту школу на тех началах материального обеспечения, которые требуются от обществ, учреждающих училища, они по

своей малочисленности не в состоянии. При таких условиях колонистам приходится довольствоваться устройством школ грамоты не в отдельных зданиях, а в молитвенных домах, и не с особыми учителями, а с кистерами общины в качестве учителей. Школы подобного типа обыкновенно бедны обстановкою, не имеют учебных пособий, не оплачивают особым вознаграждением труда учителя, которым является местный кистер, но та цель, ради которой они существуют, достигается. Школьники грамотны, могут читать русский и немецкий тесты, к концу обучения решают задачи на все действия с простыми и именованными числами и знают Закон Божий своего вероисповедания. Каких либо других целей – политических или сектантских – колонистская школа не преследует, и та обособленность от прочего населения, которая замечается в немецких колониях губернии, питается не школой и к ней никакого отношения не имеет.

По этим основаниям, не усматривая препятствий к удовлетворению ходатайства жителей колонии Марковки и Андреевки об открытии у них школ вышеописанного типа, я бы со своей стороны полагал необходимым поставить учредителям лишь то условие, чтобы учителя этих школ имели учительский ценз и во всяком случае допускались к исполнению своих учительских обязанностей местным инспектором народных училищ, а не приходским евангелическо-лютеранским пастором, как подведомственные ему кистера.

Діловодний запис: С отзывом по ходатайству колонистов об открытии школ в колониях Марковке и Андреевке.

Директор

Т. Лубенец

Делопроизводитель

[підпис]

Помітка: Ходатайство [...] направить в Радомышльський училищний совет. 21.X. [підпис]

ЦДІАК України, ф. 707, оп. 229 (1912), спр. 150 б, арк. 197 і зв. Оригінал.

¹ *Документів у справі немає.*

№ 9

1912 р., жовтня 6. – Лист директора народных училищ Київської губернії Т. Г. Лубенця до попечителя Київського навчального округу О. М. Деревницького з клопотанням про призначення субсидії для влаштування і утримання дитячих майданчиків у парках м. Києва

Киевское городское управление много затрачивает материальных средств на физическое воспитание детей школьного возраста тех родителей, которые по своей бедности не могут выезжать летом на дачи или курорты. Для таких детей городская санатория вблизи Киева оказывает громадную пользу для здоровья детей бедных родителей. Но несмотря на то, что городское управление летом посылает в свою санаторию детей партиями в несколько смен,

масса детей за недостатком места не попадает на лоно природы, а ютится в подвалах и душных квартирах. Для таких детей устройство детских игр на свежем воздухе в городских садах и скверах оказало бы благотворное влияние на их здоровье.

Принимая во внимание такие соображения, я полагаю, что Киевскому городскому управлению желательно было бы оказать содействие в деле этого благого начинания и выдать субсидию в просимом размере на устройство и содержание детских игр в городских садах и скверах.

Приложение возвращается.¹

Діловодний запис: С отзывом по ходатайству киевского городского управления о назначении субсидии на устройство и содержание детских игр в садах и скверах.

Директор

Т. Лубенец

Делопроизводитель

[нідпис]

Резолюція: Весьма желательно устройство детских прощадок для игр в летнее время для детей городской бедноты. Но едва ли [...] имеет возможность приходить на помощь своими средствами в подобных случаях. Полагал бы представить благопр[иятное] заключение с просьбой не может ли быть выдано пособие из сумм на дошкольное воспитание. 8. X. [нідпис]

ЦДАК України, ф. 707, оп. 229 (1912), спр. 150 б, арк. 202. Оригінал.

¹ Документа у справі немає.

№ 10

1912 р., листопада 19. – Повідомлення Департаменту народної освіти попечителю Київського навчального округу О. М. Деревиському про відкриття кредиту міській думі для влаштування і утримання дитячих майданчиків у парках м. Києва

Департамент народного просвещения уведомляет Ваше превосходительство, что по поддерживаемому Вами в отзыве от 28 минувшего октября ходатайству Киевского городского управления Департаментом сделано распоряжение об открытии в Ваше ведение кредита по § 9 ст[атье] 3 лит[ера] “в” сметы Министерства народного просвещения 1912 г. на 3000 р. для выдачи городской думе на устройство и содержание детских игр в городских садах и скверах г. Киева.

За вице-директора

[нідпис]

Делопроизводитель

[нідпис]

ЦДАК України, ф. 707, оп. 229 (1912), спр. 150 б, арк. 240. Оригінал.

There are presented unpublished documents from the personal and business correspondence of T.H. Lubenets described his practice as director of public schools of Kyiv Province in 1901–1912.

Key words: T. H. Lubenets; Ministry of Public Education; the director; the public schools; the primary education; the pre-school education.